

Бабочка. Филиппинская народная сказка

Жили когда-то на острове Лусон брат и сестра. Они были сироты, родители у них умерли. Ампаро был старший, а Эстер – младшая. Они выращивали овощи и цветы, продавали их и этим кормились.

Ампаро и Эстер были совсем разные. Эстер была очень трудолюбива, работала не покладая рук, зато Ампаро был ленив. Он даже думать не хотел о том, что нужно добывать пропитание для себя и сестры и помогать по хозяйству. Что ни день, уходил он на берег глубокого ручья и часами рассматривал в воде своё отражение.

Домой он возвращался, только когда начинал чувствовать голод. Эстер ставила перед ним еду, а он всегда был недоволен.

– Почему ты покупаешь всё такое невкусное? – сердито спрашивал он сестру. – Не могу я есть эту мелкую рыбёшку, а ты меня ею всё время кормишь!

– Паро, – ласково говорила Эстер, – потерпи немного, завтра я наберу на огороде и в нашем садике овощей и цветов, продам их и куплю свинины.

– Каждый день ты мне обещаешь это, – прерывал её Ампаро, – а готовишь одно и то же.

И вот однажды Эстер не удержалась и сказала:

– Ты же ничего не делаешь, чтобы помочь мне. Огороду не хватает воды, да и цветы наши тоже вянут.

– Что?! – воскликнул Ампаро. – Уж не хочешь ли ты сделать меня своим батраком?

– Нехорошо нам, сиротам, называть друг друга батраками, – сказала Эстер. – Подумай, ведь нас только двое, и нам не у кого просить помощи.

– Не хочу я слушать твои нравоучения! – крикнул Ампаро. – Оставайся одна и сама ешь свою костлявую рыбёшку!

Ампаро пошёл в цветник, сорвал душистую розу и отправился к ручью. А Эстер, оставшись одна, расплакалась от обиды на брата, но вскоре опять принялась за домашние дела – горевать ей было некогда.

Ампаро в это время уже стоял у ручья. Позабыв обо всём на свете, он глядел на своё отражение в воде и не мог наглядеться. Розу, которая у него была, он вплёл в волосы. И вдруг Ампаро поскользнулся и упал в воду. Как раз в это время к ручью подходила Эстер – она шла посмотреть, что делает брат. Эстер увидела, как Ампаро упал в воду, бросилась к ручью и закричала:

– Паро, Паро!

Ампаро не было видно, и Эстер стала громко звать людей на помощь. Люди прибежали, но увидели только круги на воде. Они попробовали нырять, надеясь отыскать в воде тело Ампаро, но так и не нашли.

А вскоре все увидели: на поверхность воды всплыл цветок. Это была роза, которую Ампаро вплёл себе в волосы, только теперь у неё оставалось всего четыре лепестка. Цветок медленно поднялся в воздух и полетел – у него появились крылья! Изумлённые люди не отрывали от цветка глаз, а он летел, переливаясь всеми цветами радуги. Эстер побежала следом, за ней побежали другие. И вскоре все увидели, как цветок прилетел в сад Эстер и стал порхать, перелетая с куста на куст.

Те, кто видел это, рассказали о случившемся своим детям, а те – своим. И с тех пор, когда люди видели бабочку паро-паро, они говорили: это Ампаро, наказанный за своё бессердечие и лень.